

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 mars 2004

PROJET DE LOI**modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la
protection de la jeunesse et la nouvelle loi
communale**TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
SOU MIS À LA SANCTION ROYALEBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 maart 2004

WETSONTWERP**tot wijziging van de wet van 8 april 1965
betreffende de jeugdbescherming en de
nieuwe gemeentewet**TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGDRéférences aux travaux parlementaires
à reprendre lors de la publication de la loi
au *Moniteur belge*Verwijzingen naar de parlementaire voorbereiding
te vermelden bij de bekendmaking van de wet
in het *Belgisch Staatsblad***CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS***Documents :***Doc 50 2367/ (2002/2003) :**001 : Projet de loi.
002 : Rapport.
003 : Texte corrigé par la commission.
004 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.**Doc 51 0838/ (2003/2004) :**001 : Projet amendé par le Sénat.
002 : Rapport.
003 : Texte adopté en séance plénière
et soumis à la sanction royale.**Voir aussi :***Compte rendu intégral :*
2 et 3 avril 2003 et 25 mars 2004.**SÉNAT***Documents :***2-1593 - 2002/2003 :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

3-432 - 2003/2004 :N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants sous la
législature précédente et relevé de caducité.N° 2 : Amendements.
N° 3 : Rapport.
N° 4 : Texte amendé par la commission.*Annales du Sénat :*
19 février 2004**KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS***Stukken :***Doc 50 2367/ (2002/2003) :**001 : Wetsontwerp.
002 : Verslag.
003 : Tekst verbeterd door de commissie.
004 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden
aan de Senaat.**Doc 51 0838/ (2003/2004) :**001 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.
002 : Verslag.
003 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan
de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.**Zie ook :***Integraal verslag :*
2 en 3 april 2003 en 25 maart 2004.**SENAAT***Stukken :***2-1593 - 2002/2003 :**Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van
volksvertegenwoordigers.**3-432 - 2003/2004 :**Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van
volksvertegenwoordigers tijdens de vorige zittingsperiode en van
verval ontheven.N° 2 : Amendements.
Nr. 3 : Verslag.
Nr. 4 : Tekst geamendeerd door de commissie.*Handelingen van de Senaat :*
19 februari 2004

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 36, alinéa premier, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, sont apportées les modifications suivantes :

A. le 5°, abrogé par la loi du 29 juin 1983, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 5° du recours introduit par requête écrite et gratuite contre la décision d'imposer ou de ne pas imposer une sanction administrative prévue à l'article 119*bis*, § 2, alinéa 2, 1°, de la nouvelle loi communale, à l'égard des mineurs ayant atteint l'âge de 16 ans accomplis au moment des faits. ».

B. L'alinéa est complété par un 6°, libellé comme suit :

« 6° du recours introduit par requête écrite et gratuite contre la décision d'imposer une sanction administrative visée à l'article 24, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matchs de football, à l'égard des mineurs ayant atteint l'âge de 14 ans accomplis au moment des faits. ».

Art. 3

L'article 37*bis* de la même loi, inséré par la loi du 19 janvier 1990 et abrogé par la loi du 24 décembre 1992, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 37*bis*. — Les mineurs peuvent faire l'objet d'une sanction administrative visée à :

1° l'article 119*bis*, § 2, alinéa 2, 1°, de la nouvelle loi communale, si le mineur a atteint l'âge de 16 ans accomplis au moment des faits;

2° l'article 24, alinéa 2, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matchs de football, si le mineur a atteint l'âge de 14 ans accomplis au moment des faits. ».

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 36, eerste lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. het 5°, opgeheven bij de wet van 29 juni 1983, wordt hersteld in de volgende lezing :

« 5° van het hoger beroep ingesteld bij kosteloos verzoekschrift tegen een beslissing tot het opleggen of niet-opleggen van een administratieve sanctie als bedoeld in artikel 119, § 2, tweede lid, 1°, van de nieuwe gemeentewet, aan minderjarigen die de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt op het tijdstip van de feiten. ».

B. Het lid wordt aangevuld met een 6°, luidende :

« 6° van het hoger beroep ingesteld bij kosteloos verzoekschrift tegen een beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie als bedoeld in artikel 24, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, aan minderjarigen die de volle leeftijd van 14 jaar hebben bereikt op het tijdstip van de feiten. ».

Art. 3

Artikel 37*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 januari 1990 en opgeheven bij de wet van 24 december 1992, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 37*bis*. — Aan minderjarigen kan een administratieve sanctie worden opgelegd als bedoeld in :

1° artikel 119*bis*, § 2, tweede lid, 1°, van de nieuwe gemeentewet, als de minderjarige de volle leeftijd van 16 jaar heeft bereikt op het tijdstip van de feiten;

2° artikel 24, tweede lid, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, als de minderjarige de volle leeftijd van 14 jaar heeft bereikt op het tijdstip van de feiten. ».

Art. 4

L'article 119*bis*, § 12, de la nouvelle loi communale, inséré par la loi du 13 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« § 12. La commune, en cas de non-imposition d'une amende administrative, ou le contrevenant peut introduire un recours par requête auprès du tribunal de police dans le mois de la notification de la décision.

Cependant, si la décision se rapporte aux mineurs ayant atteint l'âge de 16 ans accomplis au moment des faits, le recours est gratuit et est introduit auprès du tribunal de la jeunesse.

Le tribunal de police ou le tribunal de la jeunesse statuent, dans le cadre d'un débat contradictoire et public, sur les recours introduits contre les sanctions administratives visées au § 2, alinéa 2, 1^o. Il juge de la légalité et de la proportionnalité de l'amende imposée.

Il peut soit confirmer, soit réformer la décision du fonctionnaire.

Le tribunal de la jeunesse peut, lorsqu'il est saisi d'un recours contre une sanction administrative, substituer à celle-ci une mesure de garde, de préservation ou d'éducation telle qu'elle est prévue par l'article 37 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

La décision du tribunal de police ou du tribunal de la jeunesse n'est pas susceptible d'appel.

Sans préjudice des alinéas précédents et de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent au recours auprès du tribunal de police et du tribunal de la jeunesse. ».

Bruxelles, le 25 mars 2004

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Herman DE CROO

Robert MYTTENAERE

Art. 4

Artikel 119*bis*, § 12, van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 13 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« § 12. De gemeente, in geval van een beslissing tot het niet-opleggen van een administratieve geldboete, of de overtreder kan binnen een termijn van een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing bij verzoekschrift een beroep instellen bij de politierechtbank.

Indien de beslissing evenwel betrekking heeft op minderjarigen die de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt op het tijdstip van de feiten wordt hoger beroep ingesteld bij kosteloos verzoekschrift bij de jeugdrechtbank.

De politierechtbank of de jeugdrechtbank doet, in het kader van een openbaar debat met uiteenzetting door beide partijen, uitspraak over het beroep dat werd ingediend tegen de administratieve sancties als bedoeld in § 2, tweede lid, 1^o. Zij oordeelt over de wettigheid en de proportionaliteit van de opgelegde geldboete.

Hij kan de beslissing van de ambtenaar hetzij bevestigen, hetzij herzien.

Wanneer een beroep tegen een administratieve sanctie aanhangig wordt gemaakt bij de jeugdrechtbank, kan deze de sanctie vervangen door een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding zoals die wordt bepaald in artikel 37 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Geen hoger beroep staat open tegen de beslissing van de politierechtbank of van de jeugdrechtbank.

Onverminderd de voorgaande leden en de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek toepasselijk op het beroep bij de politierechtbank en de jeugdrechtbank. ».

Brussel, 25 maart 2004

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*